

1,5L



A135034

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: **1.0**

Data sporządzenia: 2019-09-17

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	5
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	5
2	Informacje ogólne	6
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	6
2.2	Ochrona praw autorskich	6
2.3	Deklaracja zgodności.....	6
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	7
3.1	Kontrola dostawy	7
3.2	Opakowanie.....	7
3.3	Magazynowanie	7
4	Parametry techniczne.....	8
4.1	Dane techniczne	8
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia	9
4.3	Funkcje urządzenia.....	9
5	Instalacja i obsługa	10
5.1	Instalacja.....	10
5.2	Obsługa	11
6	Czyszczenie	14
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	14
6.2	Czyszczenie.....	14
7	Utylizacja	15



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

PL

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

**OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

**PRZESTROGA!**

Hasło ostrzegawcze **PRZESTROGA** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

NOTYFIKACJA!

Symbol **NOTYFIKACJA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcń elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.

- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektrycznego należy zawsze chwycić za wtyczkę.

Personel obsługujący

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

PL

Eksplatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Miksowanie, rozcieranie na purée, rozdrabnianie i mieszanie odpowiednich produktów spożywczych.

Urządzenie nie jest przeznaczone do ciągłej pracy w zastosowaniu przemysłowym!

To urządzenie może być użytkowane w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub podobnych obszarach pracy;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
- w pensjonatach.

PL

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Obróbka nieodpowiednich produktów spożywczych.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Blender 1,5L
Numer artykułu:	A135034
Materiał:	stal szlachetna, szkło, tworzywo sztuczne
Materiał pojemnika do miksowania:	szkło
Pojemność w l:	1,5
Stopnie prędkości:	2
Prędkość obrotowa (obr. / min.) maks.:	22000
Wartość przyłączeniowa:	0,5 kW / 230 V / 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	205 x 195 x 390
Ciężar w kg:	3,0

PL

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Zaprojektowany do: blendowania, rozdrabniania
- Funkcja pracy pulsacyjnej
- Wyłącznik bezpieczeństwa:
- Sterowanie: pokrętko
- Nóżki: 4 nóżki, guma twarda
- Otwór do napełniania na górze urządzenia
- Wskaźnik poziomu napełnienia w litrach, szklankach, oz, ml

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Zatyczka otworu do napełniania | 2. Pokrywa |
| 3. Pojemnik do miksowania | 4. Uchwyt pojemnika do miksowania |
| 5. Blok silnika | 6. Nóżki (4x) |
| 7. Pokrętko regulacji prędkości | 8. Zespół ostrza |

4.3 Funkcje urządzenia

W blenderze z pojemnikiem do miksowania o pojemności 1,5 litra można – z wykorzystaniem 2-stopniowej regulacji prędkości lub funkcji pracy pulsacyjnej – poddawać obróbce różne produkty żywnościowe, np. orzeźwiający koktajle mleczne, pyszne smoothie lub po prostu rozdrobnione owoce i warzywa.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
 - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Zachować odstęp co najmniej 20 cm od palnych ścian i przedmiotów.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Nie używać urządzenia z zewnętrznym minutnikiem lub pilotem.

5.2 Obsługa



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo zranienia

Nóż w dnie pojemnika do miksowania jest bardzo ostry!

Nigdy nie wkładać rąk do pojemnika do miksowania.

Podczas miksowania nigdy nie należy stosować środków pomocniczych do dociskania składników. Mogą one zostać pochwycone przez nóż i spowodować obrażenia.

Niebezpieczeństwo poparzenia przez wydostającą się parę i rozpryski!

Gorące płyny należy mieszać tylko na najniższej prędkości oraz przy mocno nałożonej pokrywie.

PL

Wskazówki dla użytkownika

- Nie poddawać obróbce dużych ilości twardych lub zamrożonych składników na raz. Aby osiągnąć lepsze rezultaty, produkty te powinny być zawsze dodawane w mniejszych porcjach, jeden po drugim.
- Twarde składniki przed obróbką należy najpierw pokroić na małe kawałki (2 - 3 cm).
- Rozpoczynając miksowanie twardych składników należy dodać niewielką ilość płynu. Kolejne składniki dodawać stopniowo przez otwór w pokrywie.
- Nie przepelniać pojemnika do miksowania. Poziom napełnienia można odczytać z oznaczeń pojemnika do miksowania.
- Przy obróbce składników gorących lub pieniających się, oraz przy pracy na wysokich obrotach należy zwracać szczególną uwagę na maksymalny poziom napełnienia.

- Aby zmiksować twarde lub bardzo gęste składniki zalecamy użycie funkcji pracy pulsacyjnej.

Przed pierwszym użyciem

1. Upewnić się, że wszystkie elementy urządzenia oraz akcesoria są dostępne i nieuszkodzone.
2. Przed pierwszym użyciem wyczyścić dokładnie urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale 6 „Czyszczenie“.
3. Wszystkie umyte części należy dokładnie osuszyć.

Uruchomienie urządzenie

1. Przygotować produkty spożywcze do obróbki.
2. Umieścić składniki w pojemniku do miksowania.
3. W przypadku twardych składników dodać nieco wody.
4. Umieścić pokrywę na pojemniku do miksowania.
5. W otworze do napełniania w pokrywie umieścić zatyczkę.
6. Dokręcić zatyczkę przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
7. Postawić pojemnik do miksowania na bloku silnika. Zwrócić uwagę na oznaczenie.

WSKAZÓWKA: Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa. Dzięki temu urządzenie może być uruchomione tylko przy prawidłowo założonym pojemniku do miksowania na bloku silnika. Przy zdjęciu pojemnika do miksowania z bloku silnika, silnik się wyłącza.

8. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
9. Za pomocą pokrętła wybrać jedno z ustawień, odpowiednie do obrabianych składników.



- 0 – Pozycja WYŁ
- Poziom 1 – niskie obroty
- Poziom 2 – wysokie obroty
- M (funkcja pracy pulsacyjnej) – krótkotrwała obróbka składników

Instalacja i obsługa

10. Obrócić pokrętko w prawo na pozycję „1” lub „2”, aby uruchomić proces miksowania.
11. Nie pozostawiać urządzenia zbyt długo pracującego jednorazowo, gdyż bardzo szybko obrabia ono wprowadzone składniki.
12. Po kilku sekundach sprawdzić konsystencję obrabianych składników.
13. W razie potrzeby wyłączyć ponownie urządzenie po ostygnięciu.

Funkcja pracy pulsacyjnej

Przy funkcji pracy pulsacyjnej (pozycja „M”) silnik pracuje na pełnych obrotach, tak długo jak długo pokrętko jest przekręcone na lewo i przytrzymywane. Gdy tylko pokrętko zostanie puszczony, wraca automatycznie do pozycji wyjściowej „0”.

Funkcja pracy pulsacyjnej jest szczególnie odpowiednia do rozdrabniania kostek lodu (maksymalnie 3 - 4 kostki lodu), które można następnie użyć do koktajli.

1. Aby osiągnąć optymalny efekt, dodać do kostek lodu znajdujących się w pojemniku do miksowania 1 filiżankę wody.
2. Obrócić kilkakrotnie pokrętko na poziom pracy pulsacyjnej „M”.

UWAGA!

Jeśli nóż zostanie zablokowany i silnik zacznie nierówno pracować, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i usunąć część składników z pojemnika do miksowania. Następnie ponownie uruchomić proces miksowania.

PL

Wyłączanie urządzenia

1. Aby wyłączyć urządzenie, obrócić pokrętko na pozycję WYŁ. „0”.
2. Przed zdjęciem pojemnika do miksowania poczekać, aż silnik zupełnie się zatrzyma.
3. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

6 Czyszczenie

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

PL

6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie należy regularnie czyścić na koniec dnia roboczego, w razie potrzeby także częściej.
2. Zdjąć pojemnik do miksowania z bloku silnika.
3. Zdjąć pokrywę i zatyczkę.
4. Wyczyścić zdjęte części, które mają kontakt z żywnością (pokrywa, zatyczka, pojemnik do miksowania) używając gorącej wody i łagodnego środka do mycia.
5. Dobrze opłukać czystą wodą.
6. Pozostawić elementy do wyschnięcia na powietrzu lub osuszyć je za pomocą niestrzępiącej się ściereczki.

WSKAZÓWKA: zdejmowane elementy urządzenia mogą być również myte w zmywarce do naczyń.

7. Blok silnika i przewód zasilający należy czyścić tylko miękką, wilgotną szmatką.
8. Blok silnika i przewód zasilający przetrzeć na zakończenie miękką szmatką.
9. Przed ponownym użyciem urządzenia lub odstawieniem go do przechowywania należy ponownie zamontować zdjęte części.

7 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.